

# ČERVA 01040002 AUKLET

EN420



## INFORMATION FOR USERS OF PROTECTIVE GLOVES CATEGORY CE I

**Basic information:** Five fingers seamless knitted gloves made from cotton. They are designed for work in dry environment. The gloves are made in sizes 7 – 10 in accordance with EN 420:2003+A1:2009. Gloves are also available in shortened lengths for special applications. Do not use these gloves when protection in the cuff area is needed.

**Instructions for maintenance and use:** Protect the gloves from radiant heat and the influence of chemical substances. After using remove coarse dirt using fine brush and leave the gloves loosely stretched at room temperature.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use damaged gloves. These gloves are simple personal protective equipment designed to protect only against minimal risks, the consequences of which can be fully predicted in advance by the user. They are not suitable for welding, handling chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50° C. Intended only for short term or one-time use. In susceptible individuals, skin irritation may occur. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

**Transportation and storage:** Gloves should be transported in the original cardboard packaging or in a plastic bag. Store in dry, dark and ventilated place. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in when stored in suitable conditions.

|  |                                    |  |
|--|------------------------------------|--|
|  | Identification of the manufacturer | <b>AUKLET</b> - Name of the glove  |
|  | Label of conformity                | <b>Cat.I</b> - Only the minimum risks<br><b>01040002</b> - Type of glove |

**Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic



## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ЗА ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ КАТЕГОРИЯ I

**Основна информация:** Предлагани плетени, безшевни, памучни ръкавици с пет пръста . Те са разработени за работа в суха среда. Предлагат се в размери 7-10 съгласно EN 420:2003+A1:2009. Ръкавиците се предлагат със съкъсена дължина за специфични приложения. Не използвайте тези ръкавици, когато се изисква защита в областта на маншета.

**Инструкция за поддръжка и използване на предпазните ръкавици:** Пазете ръкавиците от топлинно излъчване или въздействието на химични субстанции. След употреба почистете с четка и оставете свободно да изсъхнат при стайна температура.

**Внимание:** Ръкавиците не трябва да се използват в места където съществува опасност от закъвчане от подвижни части на машини. Използвайте винаги ръкавици с правилен размер и преди всяко използване проверете тяхното състояние. Никога не използвайте повредени ръкавици. Ръкавиците са обикновено лично предпазно средство, разработено да предпазва само от минимални рискове, последствията от които, трябва да бъдат предвидени предварително от потребителя. Те не са подходящи за употреба при заваряване, работа с химикали , остри или нагорещени предмети при температура по-висока от 50°С. Препоръчват се за краткотрайна употреба или еднократна употреба. При чувствителни лица не е изключено дразнене на кожата. Ръкавиците не могат да се перат или чистят химически.

**Транспорт и складиране:** Транспортирайте ръкавиците в оригиналната опаковка или полиетиленов чувал. Съхранявайте в сухо, проветриво и тъмно помещение. Срокът на складиране е 5 години от датата на производство, ако бъдат съхранявани при подходящи условия.

|  |                                |   |
|--|--------------------------------|---|
|  | идентификация на производителя | <b>AUKLET</b> - Име на ръкавиците   |
|  | маркировка за съответствие     | <b>Cat.I</b> - само срещу минимални рискове<br><b>01040002</b> - код на изделиято |

**Производител** : Cerva Group a.s., Prumyslova 483, 252 61 Jeneč, Чешка Република



## INFORMACE PRO UŽIVATELE OCHRANNÝCH RUKAVIC KATEGORIE CE I.

**Základní informace:** Bezešvň pleťné rukavice z bavlny. Jsou určeny hlavně pro práci v suchém prostředí. Vyrábí se ve velikostech 7 – 10 v souladu s EN 420:2003+A1:2009. Mohou být dodávány pro speciální použití ve zkrácené délce.

**Návod na použití a údržbu:** Rukavice chraňte před sálavým teplem a před vlivem chemických látek. Po použití rukavic nečistota odstraňte jemným kartáčem a rukavice nechte volně rozložené při pokojové teplotě.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice. Tyto rukavice jsou jednoduše osobní ochranný prostředek, určený pro ochranu jen před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatelem včas předpokládány. Nejsou vhodné pro svařování, při manipulace s chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50 °C. Předpokládá se jejich jednorázové nebo krátkodobé použití. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit. U precitlivělých osob není vyloučeno podráždění pokožky.

**Preprava a skladování:** Prepravovat v plastovém pytli nebo v původním kartonovém obalu. Skladovat v suchých, tmavých a větrných prostorách. Při vlnodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

|  |                      |   |
|--|----------------------|---|
|  | Identifikace výrobce | <b>AUKLET</b> - název rukavice  |
|  | značka               | <b>Cat.I</b> - jen pro minimální rizika<br><b>01040002</b> - typ rukavice |

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč



## INFORMATION TIL BRUGERE AF BESKYTTELSESHANDSKER I KATEGORI CE I

**Basisinformation:** Fem fingers sømløse strikkede / bomuld handsker primært til brug i tørre omgivelser. Handsken leveres i størrelse 7-10, ref. EN 420:2003+A1:2009. Handsker er også tilgængelige i korte længder til specielle anvendelser. Brug ikke disse handsker, når der er brug for beskyttelse i manchetområdet.

**Vedligeholdelses- og brugervejledning:** Beskyt handskens mod stærk varme og påvirkning af kemiske stoffer. Efter brug fjernes snavs ved brug af en fin børste, og handskerne opbevares bedst ved stuetemperatur.

**Advarsel:** Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindele. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskernes tilstand før anvendelse. Brug aldrig beskadigede handsker. Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved minimal risiko, hvis konsekvenser kan forudses af bruger. De er uegnet til svejsning, håndtering af kemikalier og skarpe eller varme objekter som har temperaturer over 50° C. Påtænt kun engangsandsker eller til kort tids brug. Handskerne er uegnet til vask eller kemisk rensning. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation.

**Transport og lagring:** Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. Opbevares i tørre, mørke og ventilerede omgivelser. Opbevaringstid er 5 år.

|  |                                       |   |
|--|---------------------------------------|---|
|  | Mærkning: Identifikation af producent | <b>AUKLET</b> - Handskenavn   |
|  | Label of compliances                  | <b>Cat.I</b> - Til beskyttelse kun ved minimal risiko<br><b>01040002</b> - Typenummer |

**Productent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet



## INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS DE GANTS DE PROTECTION CAT. I

**Description:** Gants tricotés sans couture avec manchette élastique Mélange de coton. Ils sont conçus pour fonctionner dans un environnement sec. Disponible en tailles 7 – 10 conformément à la norme EN 420:2003+A1:2009. Les gants sont disponibles dans une longueur raccourcie pour des applications spéciales. Ne pas utiliser ces gants lorsque la protection est dans la région de la coiffe est nécessaire.

**Entretien et l'utilisation:** Gant de protection contre le rayonnement thermique, l'influence de produits chimiques. Après utilisation, enlever la saleté grossière avec un pinceau fin et laisser les gants faiblement tendus à la température ambiante.

**Attention:** Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque qu'ils seront pris dans les pièces mobiles de la machine. Les fonctions de sécurité s'appliquent uniquement sur la paume du gant. Toujours utiliser la bonne taille et les conditions de recherche patients avant chaque utilisation. N'utilisez jamais usé, endommagé ou durci autrement gants. L'utilisation de gants peut causer une irritation de la peau et la cause ic allergique chez les personnes ayant la peau très sensible, s'il vous plaît arrêter d'utiliser pas de gants dans ce cas.

**Transport et stockage:** Les gants doivent être transportés dans son emballage d'origine ou un couvercle en plastique, il est nécessaire qu'ils soient stockés dans des conditions sèches et frais, loin de la lumière solaire directe. La durée de vie est de 5 ans dans des conditions appropriées, à partir de la date de fabrication.

|  |                             |   |
|--|-----------------------------|---|
|  | identification du fabricant | <b>AUKLET</b> - nom taille  |
|  | marquage CE de conformité   | <b>Cat.I</b> - protection contre risques minimes<br><b>01040002</b> - numéro de l'article |

**Fabricant:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque



## TÁJÉKOZTATÓ VÉDŐKESZTYŰKHÖZ: CE I. KATEGÓRIA

**Leírás:** Kötött, pamut kevert cémából készült kesztyű rugalmas mandzsettával. Elsősorban száraz környezetben végzett munkához alkalmazható. Méretek: 7 – 10 az EN 420:2003+A1:2009 szabványának összhangban. Rövid idejű használatra tervezve.

**Használat, karbantartás:** A kesztyű nem nyújt védelmet hő és kémiai hatások ellen. A rárákötött szennyeződést puha kefével távolítsa el. A nedves kesztyűt szobahőmérsékleten szárítsa meg!

**Figyelmeztetés:** A kesztyűt nem szabad viselni mozgó gépelemek környezetében, ahol elakadás veszélye van. Mindig megfelelő méretű kesztyűt viseljen! Ne használja! A sérült kesztyűt dobja el, vegyen elő új párat. A kesztyűk csak minimális ártalom szűntetn nyújtanak elegendő védelmet. Ne használja hegesztésre, vegyi ártalom esetében vagy 50°C hőmérsékletnél melegebb tárgyakkal megfogásra. A kesztyűket nem szabad mosni vagy vegyileg tisztítani. Arra érzékeny egyéneknél bőrirritációt okozhat. Ilyen esetben nem viselje a kesztyűt tovább, jelezze problémáját munkahelyi vezetőjének vagy biztonsági szakemberek!

**Tárolás, szállítás:** a kesztyűket eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja. Tároláshoz alkalmas környezet legyen száraz, állandó hőmérsékletű, védje a kesztyűket közvetlen hőszugárzástól, napfénytől. Felhasználható a gyártástól számított 5 éven belül.

|  |                      |   |
|--|----------------------|---|
|  | gyártó azonosítója   | <b>AUKLET</b> - termék neve   |
|  | EK megfelelőségi jel | <b>Cat.I</b> - minimális kockázat ellen véd<br><b>01040002</b> - kesztyű típusa |

**Forgalomba hozza:** CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## WERKHANDSCHOENEN CE CAT. I

**Beschrijving:** Gebreide naadloze katoenen handschoenen met elastisch manchet. Geschikt voor droge omstandigheden. Verkorte lengte geschikt voor speciale toepassingen. Verknigbaar in maat 7-10 volgens EN 420:2003+A1:2009.

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, mineralen oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op vasteringeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Testen zijn uitgevoerd op de palm van de hand. Zowel nieuwe als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van handschoenen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

**Transport en opslag:** Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheidszin van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik.

|  |                            |   |
|--|----------------------------|---|
|  | leverancier                | <b>AUKLET</b> - artikelnamaam   |
|  | conformiteit markinging CE | <b>Cat.I</b> - tegen minimale risico's<br><b>01040002</b> - artikelnummer |

**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië



## INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA RĘKAWIC OCHRONNYCH KATEGORII CE I.

**Podstawowe informacje:** Rękawice bezszwowe, dziane wykonane z bawełny. Przeznaczone głównie do pracy w suchym środowisku. Dostępne w rozmiarach: 7 – 10. Zgodne z normą: EN 420:2003+A1:2009. Dostępne również w wersji krótszej do specjalnego zastosowania.

**Instrukcja stosowania i konserwacji:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania i przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Po pracy należy rękawice oczyścić z większych zanieczyszczeń używając delikatnej szczytki i rozłożyć je w temperaturze pokojowej.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Zawsze należy stosować rękawice o właściwym rozmiarze i przed pracą sprawdzić ich stan. Nigdy nie wolno używać rękawic uszkodzonych. Rękawice są prostym środkiem ochrony osobistej i są przeznaczone tylko do ochrony w warunkach minimalnego ryzyka, które może być odpowiednio wcześniej przewidziane przez użytkownika rękawic. Nie nadają się do

spawania, do pracy z substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami o temperaturze wyższej niż 50°C. Zakłada się krótkotrwałe lub jednorazowe wykorzystanie tych rękawic. Rękawic nie wolno prać ani czyścić chemicznie. U osób z bardzo wrażliwą skórą może dojść do jej podrażnienia – w takim przypadku należy zaprzestać używania danyh rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Transportować w workach foliowych lub w oryginalnych kartonach. Przechowywać w suchych, ciemnych i wentylowanych pomieszczeniach. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji

|  |                          |  |
|--|--------------------------|--|
|  | Identifikacja producenta | <b>AUKLET</b> - nazwa rękawic  |
|  | Oznaczenie zgodności     | <b>Cat.I</b> - tylko przy minimalnym ryzyku<br><b>01040002</b> - typ rękawic |

**Importer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Productent w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska



## INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII MÂNUȘILOR DE PROȚECȚIE CATEGORIA CE I

**Informații de bază:** Mânușile tricotate fără cusătură din bumbac. Sunt destinate în principal pentru lucrul în mediul uscat. Se produc în mărimea 7 – 10 în conformitate cu EN 420:2003+A1:2009. Pot fi livrate pentru utilizarea specială pe perioadă scurtă.

**Instrucțiuni de întreținere și de utilizare:** protejarea mânușii împotriva căldurii radiante și influenței substanțelor chimice. După utilizare, îndepărtati murdăria cu o perie fină și lăsați mânușile neîmpatrute, la temperatura camerei.

**Atentie:** mânușile nu ar trebui să fie utilizate în cazul în care există un risc de a se încălci cu componentele în mișcare ale masinilor. Folosiți întotdeauna dimensiunea corectă și înainte de fiecare utilizare, verificați starea manșurilor. Nu folosiți niciodată mânușii deteriorate. Aceste mânuși sunt destinate pentru protecția împotriva unor riscuri minime, ale căror consecințe pot fi anticipate de către utilizator. Ele nu se pot folosi pentru sudare, manipularea substanțelor chimice, obiecte ascuțite sau fierbinți, cu o temperatură mai mare de 50 ° C. A se folosi o singura data, sau o perioadă scurtă de timp. În cazul persoanelor sensibile, pot provoca iritații. Mânușile nu pot fi spălate, sau curățate uscat.

**Transport și depozitare:** mânușile trebuie să fie transportate în ambalaje de carton original sau într-o pungă de plastic. A se păstra în loc uscat, aerisit și departe de lumina directă a soarelui. Limita de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții adecvate.

|  |                              |  |
|--|------------------------------|--|
|  | Identificarea producătorului | <b>AUKLET</b> - Manuși   |
|  | Marcul de conformitate       | <b>Cat.I</b> - Riscuri minime<br><b>01040002</b> - Tipul manusii |

**Productor:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă



## INFORMÁCIA PRE UŽÍVATEĽA RUKAVÍC KATEGÓRIE CE I.

**Základné informácie:** Ochranné rukavice pletene z bavlny. Sú určené hlavne pre manipuláciu v suchom prostredí. Vyrábajú sa vo veľkostiach č.: 7 – 10 v súlade s EN 420:2003+A1:2009. Môžu byť dodávané v špeciálne upravenej skrátenej dĺžke.

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu agresívnych látok. Po použití hrubší nečistotu odstránime jvné kefoú, vystrime a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. Nie sú vhodné na zvarovanie ani na manipuláciu s chemickými látkami, ostrými predmetmi alebo predmetmi s teplotou vyššou ako 50°C. Pranie ani chemické čistenie nie je možné. U precitlivělých osôb sa nevyklučuje podráždenie pokožky.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpísanom balení v igelitových obaloch a kartónoch. Skladovať v tmavom a suchom prostredí. Pri vlnodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

|  |                      |   |
|--|----------------------|---|
|  | identifikácia výrobu | <b>AUKLET</b> - názov rukavice  |
|  | značka zhody         | <b>Cat.I</b> - ochrana „Len pre minimálne riziká“<br><b>01040002</b> - typ rukavice |

**Splnomocnenc výrobcu pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec



## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ ЗАХИСНИХ РУКАВИЧОК КАТЕГОРІЇ CE 1

**Модель: AUKLET**

**Основна інформація:** Рукavички виготовлені з бавовни. Вони призначені насамперед для роботи в сухих умовах. Рукavички виготовлені в розмірах 7 – 10 відповідно до стандарту EC: EN 420:2003+A1:2009 та України: DSTU EN 420 – 2001. Вони також доступні в укороченому варіанті для спеціальних застосувань.

**Інструкція з обслуговування та використання:** Захищайте рукavички від променевого тепла та впливу хімічних речовин. Після використання видалять пил грубою щіткою та висушіть при кімнатній температурі.

**Увага!** Рукavички не повинні використовуватися, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Завжди використовуйте рукavички правильного розміру і проводьте огляду перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукavички. Ці рукavички – простий засіб індивідуального захисту, призначені для захисту тільки від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть бути заздалегідь передбачені користувачем. Вони не призначені для зварювання, обробки хімічними речовинами, маніпуляції з гострими або гарячими предметами за температурою вище + 50 ° C. Призначені тільки для короткотривого або одноразового використання. Використання рукavичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. Рукavички не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

**Транспортування та зберігання:** Рукavички повинні транспортуватися в оригінальній упаковці. Зберігати в оригінальній упаковці в сухому, темному та вентильованому приміщенні подаль від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

|  |                      |   |
|--|----------------------|---|
|  | Виробник             | <b>AUKLET</b> - модель рукavички  |
|  | ЕС знак сертифікації | <b>Cat.I</b> - тільки для мінімальних ризиків<br><b>01040002</b> - модель рукavички |



**Ексклюзивний дистрибутор та імпортер:** ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Альбана, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcenter.com.ua, www.avcenter.com.ua